

ISTRUZIONI PER L'USO

Dispositivi di registrazione dell'ora K600 / K675



Contenuto

		Pagina
	Certificato del Produttore / Importatore	3
1.	Volume della fornitura	4
2.	Nome e funzione	4
3.	Descrizione dei tasti e del display	5
4.	Prima della messa in esercizio	6
	Sorgente della corrente	6
	Aprire il coperchio	6
5.	Impostazioni	6
	01 Data Anno	6
	02 Data Mese/Giorno	6
	03 Orario	7
	04 Incremento della data	7
	05 Linea vuota della scheda di timbratura	7
	06 Formato della scheda	7
	07 Formato di visualizzazione	7
	08 Posizione stampa	7
	09 Ora legale / Ora solare	7
	10 Formato di stampa	8
	11 Riconoscimento automatico del lato della scheda	8
	Punti orari per il cambiamento dell'inchiostro (nero / rosso)	8
	Punti orari per il segnale interno e/o esterno	9
	Punti orari per la variazione della colonna di stampa	9
	Inizio / fine e pausa del calcolo (solo K675)	10
	Come eliminare un'impostazione	11
6.	Inserire la scheda di timbratura	11
7.	Sostituire la cartuccia del nastro	11
8.	Panoramica dei messaggi di errore	12
9.	Specifiche tecniche	12
10.	Misure precauzionali	13
11.	Smaltimento della batteria	15

Certificato del Produttore / Importatore

Questo dispositivo è conforme ai termini della Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE e della Direttiva EMC ai sensi di 2004/108/CE.

Ordinanza informativa sul rumore delle macchine 3 GSGV, 18/01/1991: Il livello di rumore relativo al posto di lavoro ammonta a 70dB (A) o valore inferiore, secondo la norma ISO 7779.

La presa terminale deve essere installata vicino all'apparecchio e facilmente accessibile.

Note sulle istruzioni per l'uso

1. Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso.
2. Le presenti istruzioni per l'uso sono state create con la massima cura per descrivere tutti i dettagli che riguardano il funzionamento del dispositivo di registrazione dell'ora. Se avete ancora domande o trovare errori nel manuale, vi preghiamo di contattarci.
3. Non siamo responsabili per eventuali danni diretti o indiretti risultanti dall'uso di queste istruzioni per l'uso
4. Si prega di leggere attentamente le istruzioni e utilizzare il dispositivo di registrazione del tempo solo quando le informazioni sull'hardware e il software sono comprese correttamente.
5. La presente pubblicazione non può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di archiviazione dati o trasmessa in alcun modo, neppure in parte. Il copyright rimane con tutti i diritti connessi a BÜRK MOBATIME GmbH, VS-Schwenningen.

Nota di sicurezza

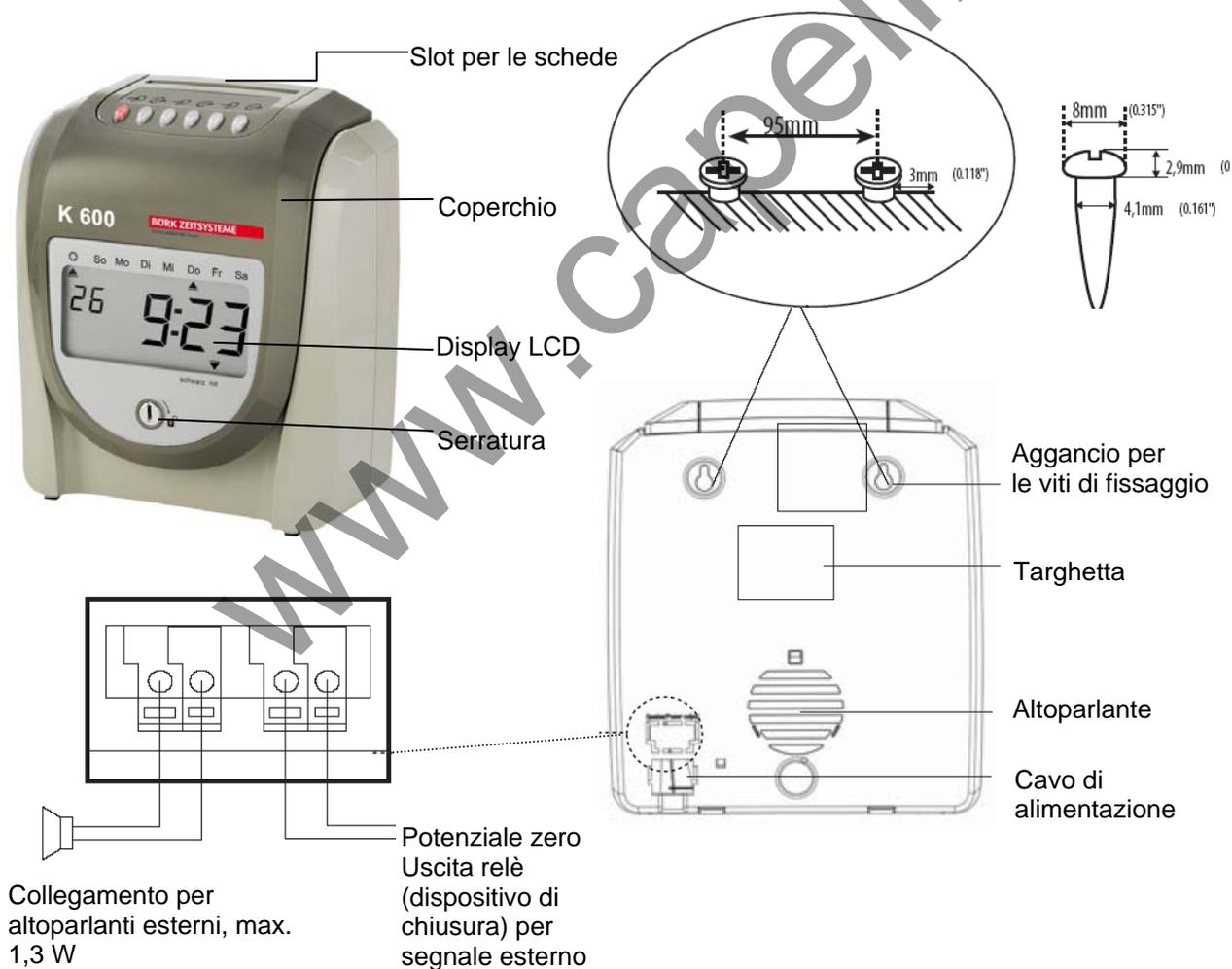
Se è necessaria la sostituzione della batteria di litio per la conservazione dei dati, deve essere utilizzata una batteria CR 2450 TVB (durata ca. 5 anni).

L'uso altre batterie può provocare incendi o esplosioni!

1. Volume della fornitura

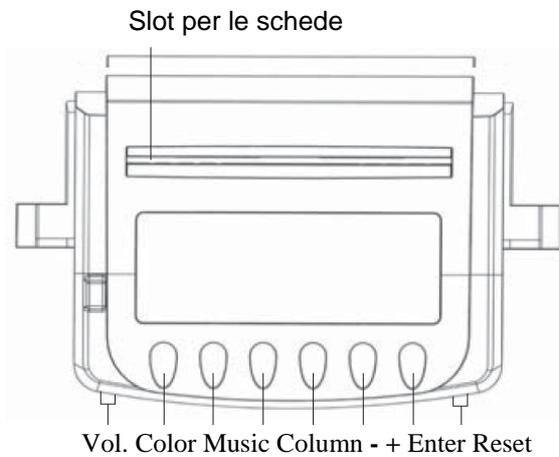
Timbro dell'ora	Istruzioni per l'uso	Chiave	Cartuccia del nastro
			<p>inserita</p>

2. Nome e funzione

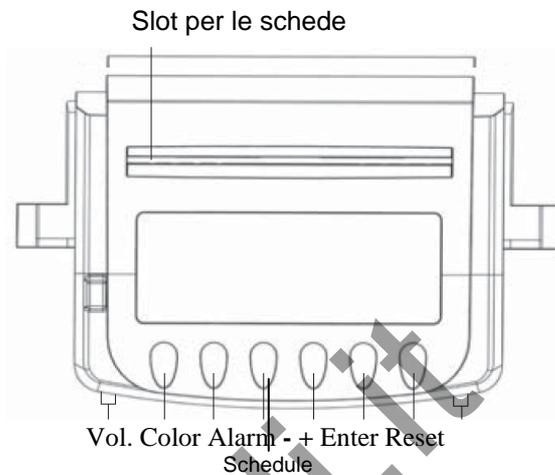


3. Descrizione dei tasti e del display

K 600



K 675

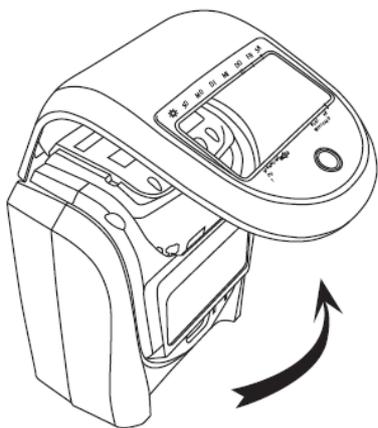


4. Prima della messa in esercizio

Sorgente della corrente

Collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione con la tensione corretta. (vedi la tensione indicata sulla targhetta)

Aprire il coperchio



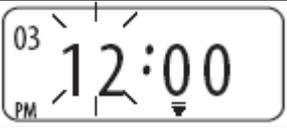
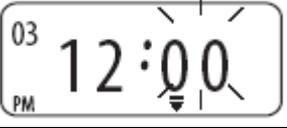
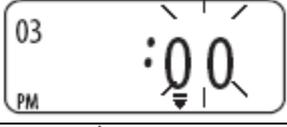
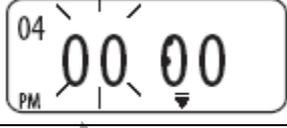
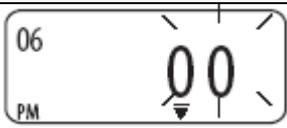
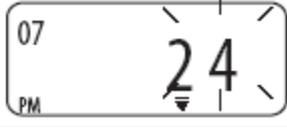
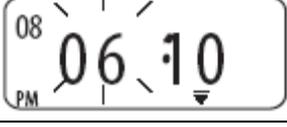
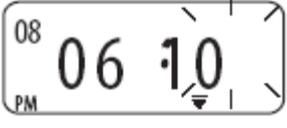
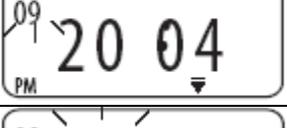
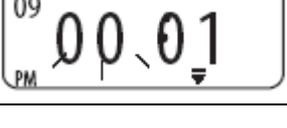
Inserire la chiave nella serratura dell'alloggiamento, aprire il coperchio e rimuovere la parte superiore.

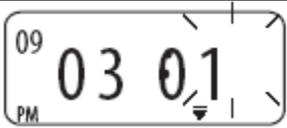
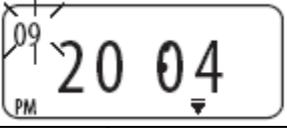
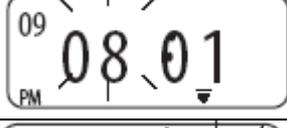
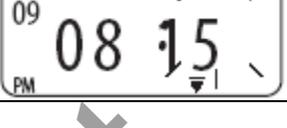
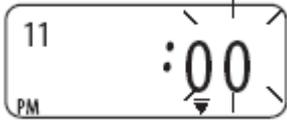
5. Impostazioni

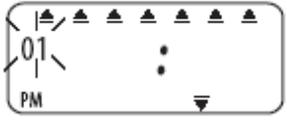
Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento (vedi punto 2) per confermare la modalità d'impostazione.

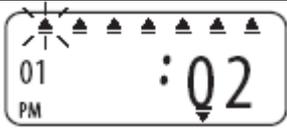
Usando il tasto + o - è possibile selezionare il numero del programma. Rimettendo in posizione il coperchio dell'alloggiamento, la modalità di impostazione è terminata.

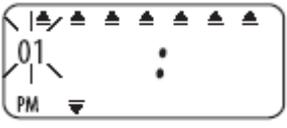
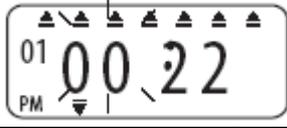
N.	Punto del programma	Impostazione		
01 Enter	Data Anno	Impostare l'anno in corso con il tasto + o -	confermare con il tasto Enter	
02 Enter	Data Mese: Giorno	Impostare il mese corrente con il tasto + o -	cambiare il giorno con il tasto Enter	
		impostare il giorno corrente con il tasto + o -	confermare con il tasto Enter	

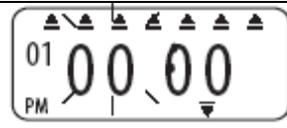
03 Enter	Orario Ora: Min.	Impostare l'ora attuale con il tasto + o -	cambiare i minuti con il tasto Enter	
		Impostare i minuti correnti con il tasto + o -	cambiare i secondi con il tasto Enter	
	Secondi	Impostare i secondi correnti con i tasti + o -	confermare con il tasto Enter	
04 Enter	Incremento della data,	impostare con il tasto + o - la data desiderata	confermare con il tasto Enter	
05 Enter	Linea vuota	00 = 1 Linea vuota 01 = 16 Linea libera	(Standard)	
		Selezionare la linea vuota con i tasti + o -	confermare con il tasto Enter	
06 Enter	Formato schede (solo K 675)	00 = scheda mensile 01 = scheda giornaliera 02 = scheda quindicinale 03 = scheda codificata	Scheda K 600 Scheda tipo 2-5	
		Selezionare il formato della scheda con i tasti + o -	confermare con il tasto Enter	
07 Enter	Formato di visualizzazioni	12 = 12 ore 24 = 24 ore	AM / PM	
		Selezionare il formato di visualizzazione con i tasti + o -	confermare con il tasto Enter	
08 Enter	Impostare la posizione di stampa	8 = standard verticale 10 = standard orizzontale		
		con i tasti + o - regolare la posizione di stampa verticale	confermare con il tasto Enter	
		con i tasti + o - regolare la posizione di stampa orizzontale	confermare con il tasto Enter	
09 Enter	Ora legale / Ora solare	con i tasti + o - selezionare l'anno in corso	confermare con il tasto Enter	
		con i tasti + o - selezionare il mese per l'inizio dell'ora legale (nella norma 03)	confermare con il tasto Enter	

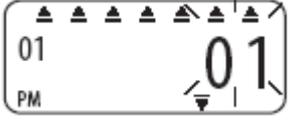
		con i tasti + o - selezionare il giorno per l'inizio dell'ora legale	confermare con il tasto Enter	
		con i tasti + o - selezionare l'anno in corso	confermare con il tasto Enter	
		con i tasti + o - selezionare il mese per la fine dell'ora legale (nella norma 10)	confermare con il tasto Enter	
		con i tasti + o - selezionare il giorno della fine dell'ora legale	confermare con il tasto Enter	
10 Enter	Impostare il formato di stampa	00 = 24 ore, ore 1/60 01 = 24 ore, ore 1/100 02 = 12 ore, ore 1/60		
		con i tasti + o - selezionare il formato di stampa desiderato	confermare con il tasto Enter	
11 Enter	riconosciment o automatico del lato della scheda	00 = on 01 = off	Standard	
		con i tasti + o - Selezionare la funzione desiderata	confermare con il tasto Enter	

Tasto	Punto del programma	Impostazione		
Color	Impostare i punti temporali per il cambiamento del colore di stampa (nero / rosso)	cambiare l'ora con il tasto Enter .		
		con i tasti + o - inserire le ore	confermare con il tasto Enter	
		con i tasti + o - inserire i minuti	confermare con il tasto Enter	
		01 = nero 02 = rosso		
		con i tasti + o - Selezionare il colore	confermare con il tasto Enter	

		con i tasti + o - selezionare il giorno della settimana e con il tasto Colore per eliminare il tag (nessuna freccia) o aggiungere il tag (freccia)	confermare con il tasto Enter - ora il punto orario successivo può essere impostato.	
--	--	--	---	---

Tasto	Punto del programma	Impostazione		
Musica (K 600) Allarme (K 675)	Impostare punti temporali per segnali interni e / o esterni	cambiare l'ora con il tasto Enter .		
		con i tasti + o - Inserire le ore	confermare con il tasto Enter	
		con i tasti + o - inserire i minuti	confermare con il tasto Enter	
		01 = melodia interna 02 = segnale esterno 03 = entrambi attivi		
		con i tasti + o - selezionare la funzione del segnale	confermare con il tasto Enter	
		con i tasti + o - impostare la durata del segnale in minuti (00-59 min.)	confermare con il tasto Enter	
		con i tasti + o - impostare la durata del segnale in secondi (00-59 min.)	confermare con il tasto Enter	
		con i tasti + o - selezionare il giorno della settimana e con il tasto Music (K600) / Alarm (K600) , eliminare il tag (nessuna freccia) o aggiungere il tag (freccia)	confermare con il tasto Enter - ora il punto orario successivo può essere impostato.	

Tasto	Punto del programma	Impostazione		
Column (K600)	Impostare i punti temporali per il cambiamento della stampa delle colonne.	cambiare l'ora con il tasto Enter .		
		con i tasti + o - Inserire le ore	confermare con il tasto Enter	

		con i tasti + o - inserire i minuti	confermare con il tasto Enter	
		con i tasti + o - selezionare la colonna (01-06) in cui in un momento stabilito deve essere stampato.	confermare con il tasto Enter	
		con i tasti + o - selezionare il giorno della settimana e con il tasto Colonna eliminare il tag (nessuna freccia) o aggiungere il tag (freccia)	confermare con il tasto Enter - ora il punto orario successivo può essere impostato.	

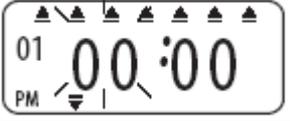
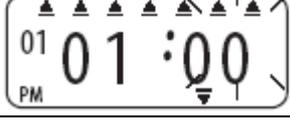
Impostazione della funzione di calcolo con il dispositivo K675 insieme alla scheda di timbratura codificata del tipo 2-5 (solo se selezionato 6 impostare il formato della scheda = 03)

È possibile stampare due coppie di timbri al giorno per ogni scheda (per esempio, entrare di mattina, uscire per la pausa pranzo, entrare dopo la pausa pranzo, uscire nel pomeriggio). Il primo timbro viene eseguito automaticamente nella prima colonna. Il secondo timbro viene eseguito automaticamente nella quarta colonna. **Pertanto, se si vuole timbrare una pausa, è necessario premere il secondo tasto prima della timbratura.** I successive timbrature vengono automaticamente inserite automaticamente. **Un calcolo del totale giornaliero (colonna 5) e i totali giornalieri cumulativi (colonna 6) viene stampato solo quando è stato effettuato un timbro nella quarta colonna**

01 Inizio calcolo Da questa ora inizia il calcolo, indipendentemente dal fatto che sia stata effettuata timbratura in un momento precedente.

02 Fine calcolo Da questa ora inizia il calcolo, indipendentemente dal fatto che sia stata effettuata timbratura in un momento successivo.

Le pause impostate vengono automaticamente detratte, per esempio se dalle ore 09:00 fino alle ore 09:15 è impostata una pausa, sono detratti automaticamente 15 minuti. In tal modo, per la timbratura di entrata delle 08:00 e la timbratura di uscita delle 12:00 sono calcolate solo 3 ore e 45 min. invece di 4 ore.

Tasto	Punto del programma	Impostazione		
Schedule (K675)	Impostazione dell'inizio e della fine del calcolo, nonché delle pause	01 Inizio calcolo 02 Fine calcolo 03 Inizio pausa 1 04 Fine pausa 1 05 Inizio pausa 2 06 Fine pausa 2 07 Inizio pausa 3 08 Fine pausa 3		
		modificare l'ora con il tasto Enter .		
		con i tasti + o - inserire le ore per l'inizio del calcolo	confermare con il tasto Enter	
		con i tasti + o - inserire i minuti	confermare con il tasto Invio	

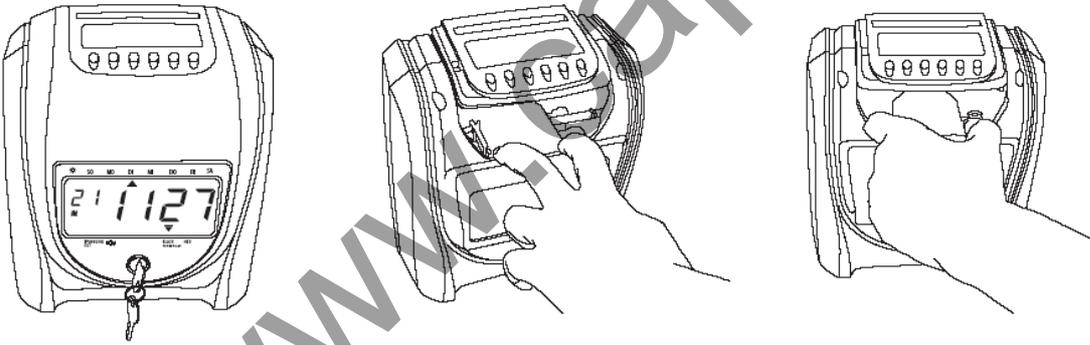
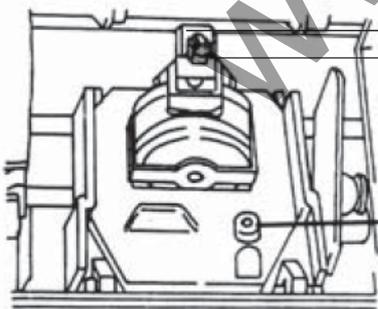
		Selezionare il punto 02 con il tasto + e come descritto sopra impostare la fine del calcolo e poi le pause.		
--	--	---	--	--

Come eliminare l'impostazione?	Con il tasto + o - selezionare il numero sulla sinistra del display, quindi premere contemporaneamente i tasti + e Enter per 3 secondi. l'impostazione viene cancellata.
---------------------------------------	---

6. Inserire la scheda di timbratura

1.	Inserire la scheda di timbratura con attenzione nello slot con il lato corretto. (Nel caso di inserimento invertito della scheda di timbratura, ha luogo la restituzione senza registrazione e viene visualizzato sul display un numero di errore)	
2.	La scheda di timbratura è ritirata automaticamente e l'ora viene stampata nella colonna attiva (tasto illuminato) nella linea giusta della data. Dopo la registrazione dell'ora, la scheda di timbratura viene espulsa automaticamente dal relativo slot.	

7. Sostituire la cartuccia del nastro

		
	<p>Guida del nastro</p> <p>Stampante</p> <p>Manopola</p>	<p>In seguito alla sostituzione della cartuccia del nastro, tendere sempre ruotando la manopola.</p>

8. Panoramica dei messaggi di errore

01 E01 (solo K675)	Introduzione invertita della scheda di timbratura	Inserire la scheda sul lato corretto
02	Guasto del motore della testina di stampa	Chiamare l'assistenza
03	Guasto del ingresso della scheda (motore)	Chiamare l'assistenza
E50 (solo K675)	Il codice a barre della scheda di timbratura codificata non può essere letto	Si prega di pulire il codice a barre, oppure utilizzare una nuova scheda
E51 (solo K675)	La scheda di timbratura è inserita 2 volte alla stessa ora, oppure ci sono già 6 timbrature sulla scheda	Attendere 1 minuto o utilizzare la nuova scheda di timbratura

Attenzione

1. Il dispositivo è stato progettato per ambienti interni. Non installare all'aperto o dove il dispositivo è esposto a pioggia, umidità, urti meccanici, vibrazioni, oppure è in prossimità di termosifoni o ambienti polverosi
2. Collegare l'unità a una sorgente di alimentazione con la tensione specificata.
3. Assicurarci che nessun liquido possa entrare nel dispositivo, oppure oggetti metallici entrino nell'unità.
4. Questo dispositivo non deve essere utilizzato con un cavo di alimentazione danneggiato o la spina danneggiata, oppure dopo un guasto ed eventuali danni al dispositivo.
5. Per il controllo, riparazione o regolazione, inviare il dispositivo a un centro di assistenza autorizzato.
6. Prima della nuova messa in esercizio estrarre la spina del dispositivo dalla presa e farlo controllare da personale qualificato.
7. Nel caso di DISPOSITIVI CON SPINA, fare in modo che una presa si trovi vicino all'unità e sia facilmente accessibile.

9. Specifiche tecniche

Tensione nominale	220-240V (110-120V), 50/60 Hz, 0,22 A Si prega di notare tensione indicata sulla targhetta.
Consumo potenza	51 W
Condizioni ambientali	0 ° C a 40 ° C. Umidità relativa 10% -80% (senza condensa)
Dimensioni A x L x P	22,5 x 19 x 10,5 cm
Peso	2,0 Kg
Conservazione dei dati in caso di mancanza di alimentazione	circa tre anni, tramite batteria al litio CR 2450 TVB

10. Misure precauzionali

Questo manuale utente garantirà l'uso sicuro e corretto del dispositivo. Seguire le istruzioni per proteggere l'operatore e gli altre persone da lesioni e prevenire danni al dispositivo.

Segnali di pericolo

Qui di seguito sono presentati i segnali di pericolo e di avvertimento. Per essere in grado di gestire in modo sicuro e corretto il dispositivo, l'operatore deve rispettare ogni turno e la seguente dichiarazione.

 Attenzione Attenzione	L'uso improprio può provocare incidenti con lesioni gravi e mortali.
 Attenzione Precauzione	L'uso inappropriato può causare danni alle persone o danni materiali.

	Usare impropriamente può causare pericoli come scariche elettriche.		Il segnale indica le azioni strettamente necessarie.
	NON smontare l'unità.		Staccare la spina del cavo dalla presa a muro.
	Il segnale indica le azioni trascurate.		

 Attenzione	
	Non smontare il dispositivo. L'alta tensione potrebbe portare a una scossa elettrica.
	Non modificare l'unità. Le modifiche potrebbero causare un incendio e/o causare scosse elettriche.
	Se subentra una condizione anomala, l'unità si riscalda, emette fumo o emana odore, scollegarla immediatamente dalla presa a muro e contattare il servizio clienti del rivenditore. L'uso continuato può causare incendi o scosse elettriche.
	Collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione con la tensione specificata. Evitare che due dispositivi siano collegati a una sola presa di corrente, in quanto ciò potrebbe provocare incendi o scosse elettriche.
	Proteggere il cavo da eventuali danni o rotture e qualsiasi modifica. Inoltre, non collocare oggetti pesanti sul cavo, tirare o piegare il cavo. Il cavo può danneggiarsi e causare un incendio o scosse elettriche.
	Detriti caduti (compresi pezzi metallici, acqua o altri liquidi) nell'unità, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente e contattare il servizio clienti

	del rivenditore. L'uso ulteriore può causare incendi o scosse elettriche.
	Non inserire la spina dell'apparecchio con le mani bagnate nella presa di corrente ed estrarla, in quanto ciò potrebbe causare scosse elettriche.

Attenzione

	Non posizionare l'unità su una superficie irregolare o in pendenza. Il dispositivo potrebbe scivolare o cadere e provocare lesioni.
	Non utilizzare la superficie del dispositivo per appoggiare contenitori di acqua o oggetti metallici. Penetrazioni di acqua, oppure oggetti metallici caduto all'interno dell'unità possono causare un incendio o scosse elettriche.
	Non installare l'apparecchio in ambienti umidi o polverosi, in quanto ciò potrebbe provocare incendi o scosse elettriche.
	Non installare l'apparecchio vicino a un bancone di cucina o un umidificatore. L'olio, il fumo o il vapore prodotto dall'unità può causare incendi o scosse elettriche.
	Il estrarre con violenza cavo di collegamento dalla presa, ma toglierlo manualmente. Il danneggiamento del cavo può provocare incendi o scosse elettriche.
	Quando si sposta il dispositivo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa della corrente. Il danneggiamento del cavo può provocare incendi o scosse elettriche.
	Evitare di toccare la testina di stampa, in quanto ciò potrebbe causare lesioni o ustioni.
	Inserire la spina completamente. L'inserimento improprio del cavo di alimentazione potrebbe causare un incendio o scosse elettriche.
	Utilizzare solo le schede di timbratura previste. L'utilizzo di schede non corrette può causare un incendio o scosse elettriche.
	Se il dispositivo o l'alloggiamento è danneggiato, scollegare il cavo di alimentazione e chiamare il servizio clienti del rivenditore. L'uso ulteriore può causare incendi o scosse elettriche.

Cura quotidiana

Il dispositivo deve essere spento durante la pulizia e va pulito dallo sporco con un panno per la polvere.

11. Smaltimento della batteria

Smaltimento delle batterie / accumulatori usati!



L'utente è legalmente obbligato (regolamentazione sulle batterie) a restituire le batterie usate e

gli accumulatori. **Lo smaltimento delle batterie usate nei rifiuti domestici è proibito!** Le batterie / gli accumulatori contengono sostanze pericolose che sono contrassegnate con il

simbolo del bidone su ruote barrato. Il simbolo

significa che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. I simboli chimici per le relative

sostanze pericolose sono:

Ag 2 O = ossido d'argento, Cd = cadmio, Hg = mercurio, Li = litio, Li-Ion = ioni di litio, NiCd = nichel-cadmio, NiMH = ibrido metallo nichel, Pb = piombo.

È possibile consegnare gratuitamente le batterie / gli accumulatori utilizzati in qualsiasi centro di raccolta

presso i centri locali, i nostri negozi o dove sono stati acquistati le batterie e gli accumulatori.

Di conseguenza, attenersi agli obblighi di legge e contribuire alla tutela dell'ambiente! Così si attenga agli obblighi di legge e di contribuire alla



Disposal

Used batteries/ accumulators disposal



The user is legally obliged (**battery regulation**) to return used batteries and accumulators. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!**

Batteries/ accumulators containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are:

Ag₂O = Silberoxid, **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Li** = Lithium, **Li-Ion** = Lithiumion, **NiCd** = Nickel-Cadium, **NiMH** = Nickel-Metall-Hybrid, **Pb** = Lead.

You can return used batteries/ accumulators free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ accumulators are sold.

Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!



www.capelli.it